



Republika e Kosovës

Republika Kosova - Republic of Kosovo

Qeveria - Vlada - Government

*Ministria e Arsimit dhe Shkencës
Ministarstvo Obrazovanje i Nauke
Ministry of Education and Science*

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT)-Nr. 18 /2020 KRITERET DHE PROCEDURAT PËR
FITIMIN E TË DREJTËS PËR USHTRIMIN E PROFESIONIT TË RREGULLUAR

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. 18 /2020 CRITERIA AND PROCEDURES ON
OBTAINING THE RIGHT TO PRACTICE A REGULATED PROFESSION

AMINISTRATIVNO UPUTSVO (MONT)-Br. 18 /2020 KRITERIJUMI I PROCEDURE ZA
STICANJE PRAVA ZA OBAVLJANJE REGULISANE PROFESIJE

<p>Ministri i Arsimit dhe Shkencës, në mbështetje të nenit 7 paragrafit 2 të Ligjit për Profesione të Rregulluara në Republikën e Kosovës (Gazeta zyrtare nr. 38, datë 21.11.2016), nenit 8 paragrafit 1 nënparagrafit 1.4 të Rregullores (QRK) – Nr. 06/2020 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive të ndryshuar dhe plotësuar me Rregulloren (QRK)–Nr. 07/2020 si dhe nenit 38 paragrafit 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë nr. 09/2011 (Gazeta zyrtare nr. 15, datë 12.09.2011), nxjerr:</p>	<p>Minister of Education and Science, Pursuant to Article 7, paragraph 2 of the Law on Regulated Professions in the Republic of Kosovo (Official Gazette No. 38, dated 21.11.2016), Article 8 paragraph 1 sub-paragraph 1.4 of Regulation (GRK) - No. 06/2020 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, amending and supplementing by Regulation (GRK) – No. 07/2020 and Article 38 paragraph 6 of the Government's Rules of Procedure no. 09/2011 (Official Gazette No. 15, dated 12.09.2011), issue:</p>	<p>Ministar obrazovanja i nauke, u skladu sa članom 7, stav 2 Zakona o regulisanim profesionalcima u Republici Kosovo (Službeni glasnik br. 38, od 21.11.2016), član 8 stav 1 podstav 1.4 Uredbe Br. 06/2020 o Oblastima Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstava, izmeno i Dopunjenje Uredbe (VRK) – Br. 07/2020 i članu 38, stav 6 Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni glasnik br. 15, od 12.09.2011), pitanja:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MASHT)-Nr. ____/2020 Kriteret dhe procedurat për fitimin e të drejtës për ushtrimin e profesionit të rregulluar</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MEST) NO. ____/2020 Criteria and procedures on obtaining the right to practice a regulated profession</p>	<p>AMINISTRATIVNO UPUTSVO (MONT)-Br. ____/2020 Kriterijumi i procedure za sticanje prava za obavljanje regulisane profesije</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 The purpose</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Ky Udhëzim administrativ, ka për qëllim të përcaktojë kriteret dhe procedurat për fitimin e të drejtës për ushtrimin e profesionit të rregulluar në Republikën e Kosovës.</p>	<p>This Administrative Instruction aims to determine the criteria and procedures on obtaining the right to practice a regulated profession in the Republic of Kosovo.</p>	<p>Cilj ovog Administrativnog uputstva je da odredi kriterijume i procedure za sticanje prava na obavljanje regulisane profesije u Republici Kosovo.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij udhëzimi administrativ zbatohen për të gjithë kandidatët që aplikojnë për të fituar të drejtën për ushtrimin e profesionit të rregulluar në Republikën e Kosovës, profesionistët e licencuar si dhe për të gjitha institucionet që janë kompetente për zbatimin e legjislacionit për profesionet e rregulluara.</p>	<p style="text-align: center;">Article Scope</p> <p>Provisions of this Administrative instruction are implemented for all candidates applying to obtain the right to practice the regulated profession in the Republic of Kosovo, licensed professionals as well as for all institutions that are competent for the implementation of legislation on regulated professions.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Odredbe ovog Administrativnog uputstva primenjuju se na sve kandidate koji apliciraju za pravo na obavljanje regulisane profesije u Republici Kosovo, licencirane stručnjake kao i sve institucije koje su nadležne za sprovođenje zakona o regulisanim profesijama.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë udhëzim administrativ kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1 Profesion i rregulluar - veprimtari profesionale, e drejta e ushtrimit të të cilit rregullohet me ligj apo me akt nënligjor që kërkon një licencë e cila kushtëzohet me një fushë dhe nivel të caktuar të aftësisimit dhe edukimit profesional;</p> <p>1.2 Kualifikim profesional-kualifikimi i certifikuar i arritjes së njohurive dhe aftësive brenda një fushe studimi që rezulton me diplomë apo certifikatë;</p> <p>1.3 KSHPRr - Këshilli Shtetëror për Profesionet e Rregulluara - organ</p>	<p style="text-align: center;">Article Definitions</p> <p>1. Used expressions in this Administrative instruction have this meaning:</p> <p>1.1. Regulated profession- professional activity, the right to practice of which is regulated by law or sub-legal act requiring a license which is conditioned by a certain field and level of vocational training and education.</p> <p>1.2. Professional qualification - certified qualification of knowledge and skills achievement within a field of study resulting with a diploma or certificate.</p> <p>1.3 SCRPP – State Council on Regulated Professions – decision making</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Termini koji se koriste u ovom Administrativnom uputstvu imaju ovo značenje:</p> <p>1.1. Regulisana profesija - profesionalna aktivnost pravo na obavljanje koje se uređuje zakonom ili podzakonskim aktom kojim se zahteva licenca koja je uslovljena određenim oblastima i nivoima profesionalnim obrazovanjem i ospobljavanjem;</p> <p>1.2. Profesionalna kvalifikacija - ovlašćena kvalifikacija za sticanje znanja i veština u okviru određene studijske oblasti koja rezultira diplomom ili certifikatom;</p> <p>1.3 DKRP- Državna Komisija za Regulisane Profesije telo za donošenje</p>

<p>vendimmarrës i themeluar nga Ministria i cili është përgjegjës për përcaktimin e standardeve për profesionet e rregulluara;</p> <p>1.4 ASHPK-Agjencia Shtetërore e Provimeve të Kosovës</p> <p>1.5 Përvoja profesionale - ushtrimi ligjor i një profesioni për një periudhë të caktuar kohore;</p> <p>1.6 Praktika profesionale - ushtrimi i një profesioni të rregulluar për një periudhë të caktuar kohore nga ana e praktikantit, nën udhëheqjen dhe përgjegjësinë e një profesionisti të kualifikuar, i cili mund të shoqërohet me trajnime shtesë, sipas mënyrës së përcaktuar nga autoriteti kompetent;</p> <p>1.7 Provimi shtetëror – provimi për vlerësimin e njohurive dhe aftësive të kandidatit për ushtrimin e profesionit të rregulluar sipas legjislacionit në fuqi;</p> <p>1.8 Kandidati - personi i cili i nënshtrohet provimit shtetëror për ushtrimin e profesionit të rregulluar;</p> <p>1.9 Licenca – dokument zyrtar, i lëshuar nga organi kompetent, që i mundëson kandidatit ushtrimin e profesionit të rregulluar;</p> <p>1.10 Organi kompetent për zhvillimin e standardeve të profesionit- (ministria e fushës përkatëse, agjencitë, odat profesionale, shoqatat, këshillat), organi</p>	<p>body established by the Ministry which is responsible for determination of standards on regulated professions.</p> <p>1.4. SEAK - State Examination Agency of Kosovo.</p> <p>1.5. Professional experience - the legal practice of a profession for a certain period of time;</p> <p>1.6. Professional practice - the practice of a regulated profession for a certain period of time by the intern, under the guidance and responsibility of a qualified professional who may be accompanied by additional training, according to the manner set by the competent authority;</p> <p>1.7. State examination - an examination for assessing the candidate's knowledge and skills for practicing the regulated profession by the legislation in force;</p> <p>1.8. Candidate - the person who is subject to the state examination for practicing the regulated profession;</p> <p>1.9. License - official document, issued by the competent authority, which enables the candidate to practice the regulated profession;</p> <p>1.10. The competent authority for standard development of the profession – (ministry of relevant field, agencies, professional chambers, associations,</p>	<p>odluka koje je formiralo ministarstvo nadležno za definisanje standarda za regulisane profesije.</p> <p>1.4. KDAI - Kosovska državna agencija za ispite</p> <p>1.5. Profesionalno iskustvo - zakonsko obavljanje profesije na određenom vremenski period;</p> <p>1.6. Profesionalna praksa - obavljanje regulisane profesije na određeni vremenski period od strane praktikanta, pod vodstvom i odgovornošću kvalifikovanog stručnjaka koji može biti praćen dodatnom obukom, prema načinima prepisanim od strane nadležnog organa;</p> <p>1.7. Državni ispit - ispit za procenu znanja i veštine kandidata za obavljanje regulisane profesije prema važećim zakonima;</p> <p>1.8. Kandidat - lice koje podleže državnom ispitu za obavljanje regulisane profesije;</p> <p>1.9. Licenca - službeni dokument izdat od nadležnog organa, koji omogućava kandidatu da obavlja regulisanu profesiju;</p> <p>1.10. Organi kompetent për zhvillimin e standardeve të profesionit – (ministarstvo relevantne oblasti, agencije, stručne komore, udruženja,</p>
--	---	---

<p>përgjegjës për zhvillimin dhe përditësimin e standardeve të një profesioni të caktuar të rregulluar që ia paraqet ato për miratim Këshillit Shtetëror për Profesionet e Rregulluara;</p> <p>1.11 Autoriteti kompetent për licencim - ministria e fushës përkatëse, apo me delegim institucioni profesional, këshilli qeverisës i cili është përgjegjës për dhënie të licencave dhe provimit shtetëror të fushës përkatëse në bazë të kualifikimeve paraprake të përcaktuara me ligj;</p> <p>1.12 Organi profesional - institucion që organizon dhe përfaqëson profesionistët e një fushe të caktuar profesionale;</p> <p>1.13 Ministria - Ministria përkatëse për arsim;</p> <p>1.14 Ministri - Ministri i ministrisë përkatëse për arsim.</p>	<p>councils), the responsible body for developing and updating the standards of a certain regulated profession that submits them for approval to the State Council for Regulated Professions;</p> <p>1.11. Competent authority for licensing – the ministry of the relevant field, or with delegation the professional institution, the governing council who is responsible for issuing licenses and state exam of the respective field based on preliminary qualifications determined by law;</p> <p>1.12. Professional body - an institution that organizes and represents professionals of a certain professional field;</p> <p>1.13. Ministry – The relevant ministry for education;</p> <p>1.14. Minister – Minister of the relevant ministry for education.</p>	<p>saveti), relevantno telo za razvoj i ažuriranje standarda određene regulisane profesije koje dostave na usvajanje Državnom savetu za regulisane profesije;</p> <p>1.11. Nadležni organ za licenciranje – ministarstvo relevantne oblasti, ili delegiranjem profesionalne institucije, upravni savet koji je odgovoran za izdavanje licenci i državni ispit iz relevantne oblasti na osnovu preliminarnih kvalifikacija utvrđenih zakonom;</p> <p>1.12. Stručni organ – institucija koja organizuje i zastupa profesije određene profesionalne oblasti.</p> <p>1.13. Ministarstvo – Relevantno Ministarstvo obrazovanja.</p> <p>1.14. Ministar - Ministar relevantnog ministarstva obrazovanja</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p style="text-align: center;">Kriteret për fitimin e të drejtës për ushtrimin e profesionit të rregulluar</p> <p>1. Për të fituar të drejtën e ushtrimit të profesionit të rregulluar, çdo person duhet të plotësoj kriteret në vijim:</p> <p>1.1. Të ketë të përfunduar studimet përkatëse apo kualifikimet profesionale;</p> <p>1.2. Të ketë të përfunduar praktikën profesionale;</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p style="text-align: center;">Criteria for obtaining the right to practice the regulated profession</p> <p>1. To obtain the right to practice the regulated profession, each person should meet the following criteria:</p> <p>1.1. To have completed relevant studies or professional qualifications;</p> <p>1.2. To have completed professional practice;</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p style="text-align: center;">Kriterijumi za sticanje prava na obavljanje regulisanih profesija</p> <p>1. Za sticanje prava na obavljanje regulisanje profesije, svako lice mora da ispunjava sledeće kriterijume:</p> <p>1.1. Da je zavrio/la relevantne studije ili stručnu kvalifikovanost;</p> <p>1.2. Da je završi/la profesionalnu praksu;</p>

<p>1.3. Të ketë të kryer provimin shtetëror;</p> <p>1.4. Të regjistrohet në organin përkatës profesional.</p> <p>2. Kriteret e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni duhet të përmbushen nga secili kandidat për mes fazave të përcaktuara në këtë akt nënligjor.</p>	<p>1.3. To have conducted state examination;</p> <p>1.4. To be enrolled in the relevant professional body.</p> <p>2. The criteria set out in paragraph 1 of this Article shall be met by each candidate between the stages set out in this sub-legal act.</p>	<p>1.3. Da je završio državni ispit;</p> <p>1.4. Da se registruje kod relevantnog profesionalnog tela.</p> <p>2. Kriterije navedene u stavu 1. ovog člana mora da ispunjava svaki kandidat kroz faza navedenih u ovom podzakonskom aktu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Aftësimi dhe kualifikimi për ushtrimin e profesionit të rregulluar</p> <p>1. Personi që kërkon të ushtrojë profesion të rregulluar, duhet të ketë përfunduar programin përkatës të akredituar të studimit apo kualifikimet profesionale për atë profesion, të cilat vërtetohen me dokumente zyrtare, të lëshuara brenda ose jashtë vendit dhe të njohura në Republikën e Kosovës, në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Kërkesat minimale për kualifikimet profesionale për profesionet e rregulluara si dhe lista e kualifikimeve dhe nënkualifikimeve të tyre për profesionet e rregulluara do të përcaktohen nga Ministria sipas propozimit nga Këshilli Shtetëror për Profesionet e Rregulluara.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Training and qualification for the practice of regulated profession</p> <p>1. A person seeking to practice a regulated profession must have completed the relevant accredited study program or professional qualifications for that profession which are verified by official documents issued in or out of the country and recognized in the Republic of Kosovo in accordance with legislation in force.</p> <p>2. Minimum requirements for professional qualifications for regulated professions as well the list of qualifications and their sub-qualifications for regulated professions will be determined by the Ministry on the proposal of the State Council for Regulated Professions.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Osposbljavanje i kvalifikovanost za obavljanje regulisanih profesija</p> <p>1. Lice koje želi da se bavi regulisanom profesijom mora imati završen odgovarajući akreditovani studijski program ili profesionalne kvalifikacije za tu profesiju, koje su potvrđene zvaničnim dokumentima izdatim u zemlji ili van nje i priznatim u Republici Kosovo. u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p> <p>2. Minimalni uslovi za profesionalne kvalifikacije za regulisane profesije i listu njihovih kvalifikacija i pod-kvalifikacija za regulisane profesije utvrđuju Ministarstvo na predlog Državnog saveta za regulisane profesionalce.</p>

<p>3. Ministria me akt të veçantë nënligjor do të përcaktojë procedurat për ushtrimin e profesionit të rregulluar për profesionistët të cilët e kanë fituar të drejtën e ushtrimit të një profesioni të rregulluar jashtë Republikës së Kosovës.</p>	<p>3. Ministry with a special sub-legal act will determine the procedures for practicing a regulated profession for professionals who have earned the right to practice a regulated profession outside the Republic of Kosova.</p>	<p>3. Ministarstvo će, posebnim podzakonskim aktom, će odrediti procedure za obavljanje regulisane profesije za profesionalce koji su stekli pravo na obavljanje regulisane profesije izvan Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Praktika profesionale</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Professional practice</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Profesionalne prakse</p>
<p>1. Kandidatët që pretendojnë të ushtrojnë një profesion të rregulluar, janë të obliguar që në cilësinë e praktikantit të ushtrojnë një profesion të rregulluar për një periudhë të caktuar kohore, nën udhëheqjen dhe përgjegjësinë e një profesionisti të kualifikuar, i cili mund të shoqërohet me trajnime shtesë, sipas mënyrës së përcaktuar nga autoriteti kompetent.</p>	<p>1. Candidates who claim to practice a regulated profession are obliged to practice a regulated profession for a certain period of time under the guidance and responsibility of a qualified professional who may be accompanied by additional training, in the manner determined by the competent authority.</p>	<p>1. Kandidati koji teže da obavljaju regulisanu profesiju dužni su da u svojstvu praktikanta obavljaju neku od regulisanih profesija određeni vremenski period pod rukovodstvom i odgovornost kvalifikovanog stručnjaka koji može biti praćen dodatno obukom prema način propisan od strane nadležnog organa.</p>
<p>2. ASHPK në bashkëpunim me organin profesional përkatës, vlerëson nëse përvoja profesionale e kandidatit është e mjaftueshme për ta përjashtuar nga detyrimi për kryerjen e praktikës profesionale.</p>	<p>2. SEAK in cooperation with the relevant professional body evaluates whether the professional experience of the candidate is sufficient to exclude from the obligation to carry out the professional practice.</p>	<p>2. KDAI u saradnji sa relevantnim stručnim organom procenjuje da li je profesionalno iskustvo kandidata dovoljno da bude isključen iz obavezu obavljanja stručne prakse.</p>
<p>3. ASHPK-ja, sipas propozimeve nga organi profesional përkatës do të përcaktoj mënyrën e aplikimit për praktikë profesionale, procedurat për përzgjedhjen e praktikantëve, kohëzgjatjen e praktikës</p>	<p>3. SEAK shall, according to the proposals of the relevant professional body, determine the manner of applying for professional practice, procedures for selection of interns, duration of</p>	<p>3. KDAI prema prijedlozima odgovarajućeg stručnog tijela, odrediće se način apliciranja za profesionalnu praksu, procedure za izbor praktikanata, trajanje stručne prakse, instituciju/organizaciju u</p>

<p>profesionale, institucionin/organizatën ku do të mbahet praktika profesionale si dhe procedurën deri në lëshimin e dokumentit zyrtar që dëshmon se kandidati në një periudhë të caktuar dhe në përputhje me kriteret specifike të profesionit të rregulluar, ka qenë i angazhuar në një veprimtari profesionale brenda apo jashtë vendit.</p>	<p>professional practice, institution/organization where professional practice will be held and procedure until the issuance of official document, which proves that the candidate for a certain period and in accordance with the specific criteria of the regulated profession has been engaged in a professional activity in or out of the country.</p>	<p>kojoj će se obavljati stručnu praksu i kao i proceduru do izdavanja službenog dokumenta kojim se dokazuje da je kandidat u određeni period u skladu sa specifičnim kriterijumima regulisane profesije, obavljao je profesionalnu praksu u zemlji ili inostranstvu.</p>
<p>4. Gjatë realizimit të praktikës profesionale, praktikantit i jepet një kompensim, siç përcaktohet nga institucioni/organizata ku mbahet praktika profesionale.</p>	<p>4. During the realization of professional practice, the intern is granted an allowance, as determined by the institution / organization where professional practice is held.</p>	<p>4. U toku profesionalne prakse, praktikantu se dodeljuje nadoknada, kao što određuje institucija / organizacija u kojoj se obavlja stručna praksa.</p>
<p>5. Pas përfundimit të suksesshëm të praktikës profesionale, kandidati i lëshohet dokumenti zyrtar që dëshmon se në një periudhë të caktuar dhe në përputhje me kriteret specifike të profesionit të rregulluar ka qenë i angazhuar në një veprimtari profesionale, brenda ose jashtë vendit, e cila veprimtari profesionale i ka dhënë mundësi që të përvetësojë praktikë të mjaftueshme profesionale në fushën e këtij profesioni.</p>	<p>5. Upon successful completion of the professional practice, the candidate is given an official document proving that in a certain period and in accordance with the specific criteria of the regulated profession, has been engaged in a professional activity within or outside the country, which professional activity has provided the opportunity to acquire sufficient professional practice in the field of this profession.</p>	<p>5. Nakon uspješnog završetka stručne prakse, kandidatu se izdaje formalni dokument koji dokazuje da je u određenom periodu u skladu sa specifičnim kriterijima regulisane profesije bio angažovan u profesionalnoj delatnosti u zemlji ili inostranstvo, kojem je profesionalacu data mogućnost da stekne dovoljnu stručnu praksu u oblasti ove profesije.</p>
<p>6. Kandidati që ka përfunduar praktikën profesionale dhe që është pajisur me dëshmi zyrtare apo në raste të caktuara kandidati i cili nga ASHPK në bashkëpunim me organin profesional</p>	<p>6. A candidate who has completed professional practice and who has been equipped with official evidence or in certain cases a candidate who from the SARP in cooperation with the relevant</p>	<p>6. Kandidat koji je završio profesionalnu praksu i kojemu su dostavljeni službeni dokazi ili u određenim slučajevima kandidat koji je od KDAI u saradnji sa relevantnim</p>

<p>përkatës, është liruar nga detyrimi për kryerjen e praktikës profesionale, ka të drejtë të paraqes kërkesën për t'iu nënshtruar provimit shtetëror.</p>	<p>professional body, has been exempted from the obligation to carry out professional practice, is entitled to submit a request in order to undergo a state examination.</p>	<p>stručnim organom je oslobođen od obaveze obavljanja profesionalne prakse ima pravo da podnese zahtjev da polaže državni ispit.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Provimi shtetëror</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 State examination</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Državni ispit</p>
<p>1. Kandidatët që kanë përfunduar programin përkatës të akredituar të studimit apo kualifikimet profesionale për profesionin e caktuar dhe kanë përfunduar praktikën profesionale, kanë të drejtë t'i nënshtrohen provimit shtetëror.</p> <p>2. Provimi shtetëror për profesione të rregulluara, organizohet dhe mbikëqyret nga ASHPK në bashkëpunim me KSHPRr dhe organet tjera kompetente.</p> <p>3. Përmbajtja e provimit shtetëror hartohet në përputhje me fushën e veprimtarive profesionale.</p> <p>4. Ministri me akt të veçantë nënligjor përcakton procedurat dhe mënyrën e zhvillimit të provimit shtetëror si dhe rregullat për funksionimin e Komisionit të Provimit Shtetëror dhe kompensimin e anëtarëve të Komisionit të Provimit Shtetëror.</p>	<p>1. Candidates who have completed the relevant accredited study program or vocational qualifications for a certain profession and have completed professional practice are entitled to undergo a state examination.</p> <p>2. State Exam for Regulated Professions is organized and supervised by SEAK in cooperation with the SCRП and other competent bodies.</p> <p>3. The content of the state exam is compiled in compliance to the professional activity area.</p> <p>4. The Minister with a special sub-legal act defines the procedures and manner of conducting the state examination as well as the rules for the functioning of the State Examination Commission and the compensation of the members of the State Examination Commission.</p>	<p>1. Kandidati koji su završili odgovarajući akreditovani studijski program ili profesioanle kvalifikacije za određenu profesiju i završili profesioanlnu praksu imaju pravo da polažu državni ispit.</p> <p>2. Državni ispit za regulisane profesije organizuje i nadziru KDAI u saradnji sa DSRP i drugim nadležnim organima.</p> <p>3. Sadržaj državnog ispita je sastavljen u skladu sa oblast profesionalne delatnosti.</p> <p>4. Ministar posebnim podzakonskim aktom određuje postupke i način održavanje državnog ispita, kao i pravila za funkcionisanje Državne ispitne komisije i naknadu članovima Državne ispitne komisije.</p>

<p>5. Pas përfundimit me sukses të provimit shtetëror, kandidati merr licencën përkatëse profesionale, sipas listës së profesioneve të rregulluara.</p>	<p>5. Upon successful completion of the state examination, the candidate obtains the relevant professional license, according to the list of regulated professions.</p>	<p>5. Nakon uspješno završenog državnog ispita, kandidat dobija odgovarajuću stručnu licencu, prema listi regulisanih profesija.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Anëtarësimi në organin profesional</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Membership in a professional body</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Učlanivanje u profesionalni organ</p>
<p>1. Çdo profesionist që ka marrë licencën përkatëse profesionale për profesionin e caktuar duhet të anëtarësohet në organin profesional përkatës, me qëllim që të fitoj të drejtën e ushtrimit të një profesioni të rregulluar.</p> <p>2. Secili organ profesional si institucion që organizon dhe përfaqëson profesionistët e një fushe të caktuar profesionale, me aktin e brendshëm për përcaktimin e organizimit dhe funksionimit, përcakton edhe procedurat për anëtarësimin e profesionistëve në organin profesional përkatës.</p>	<p>1. Any professional receiving the relevant professional license for the certain profession must join the relevant professional body in order to obtain the right to practice a regulated profession.</p> <p>2. Each professional body as an institution that organizes and represents professionals of a certain professional field, with the internal act for determining the organization and functioning, also determines the procedures for the membership of professionals in the relevant professional body.</p>	<p>1. Svaki stručnjak koji je stekao odgovarajuće stručno zvanje za određenu profesiju mora se pridružiti relevantnom stručnom organu kako bi stekao pravo na obavljanje regulisane profesije.</p> <p>2. Svaki stručni organ kao institucija koja organizuje i predstavlja stručnjake određene profesionalne oblasti, sa unutrašnjim aktom za određivanje organizacije i funkcionisanja, takođe određuje procedure za članstvo profesionalaca u odgovarajući stručni organ.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Kërkesa për fitimin e të drejtës për ushtrimin e profesionit të rregulluar</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Request to obtain the right for practicing the regulated profession</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Uslov za sticanje prava na obavljanje regulisane profesije</p>
<p>1. Procedura fillon me kërkesën e kandidatit për përfitimin e të drejtës për ushtrimin e profesionit të rregulluar e cila i parashtrohet KSHPRr-së.</p>	<p>1. The procedure starts with the candidate's request for obtaining the right to practice a regulated profession which is submitted to the SCRP.</p>	<p>1. Procedura započinje zahtevom kandidata za sticanje prava na obavljanje regulisane profesije, koji se podnosi DKRP-u.</p>

<p>2. Kërkesës sipas paragrafit 1 të këtij neni, kandidati duhet t'i bashkëngjis dokumentet në vijim:</p> <p>2.1. Diplomën, certifikatën apo dokumente të tjera relevante për kualifikimin e fituar;</p> <p>2.2. Dëshmi për kryerjen e praktikës profesionale;</p> <p>2.3. Dëshmi për kryerjen e Provimit Shtetëror;</p> <p>2.4. Dëshmi mbi regjistrimin në organin përkatës profesional;</p> <p>2.5. Dëshmi të njohurive të njërës nga gjuhët zyrtare në Kosovë, për shtetasit e huaj.</p> <p>3. Kërkesa për përfitim të drejtës për ushtrimin e profesionit të rregulluar përmban të dhënat për kandidatin duke përfshirë të dhënat e përfshira në paragrafin 2 të këtij neni (Shtojca 1).</p>	<p>2. The request under paragraph 1 of this Article, the candidate must attach the following documents:</p> <p>2.1. Diploma, certificate or other relevant documents for the qualification obtained;</p> <p>2.2. Evidence for conducting professional practice;</p> <p>2.3. Evidence for conducting state examination.</p> <p>2.4. Evidence on registration at the relevant professional body.</p> <p>2.5. Evidence of knowledge of one of the official languages in Kosova, for the foreign citizens.</p> <p>3. The request to obtain the right to practice a regulated profession contains the data on the candidate including the data contained in paragraph 2 of this article (Annex 1).</p>	<p>2. Zahtev prema stavu 1. ovog člana, kandidat mora priložiti sledeća dokumenta.</p> <p>2.1. Diploma, certifikat ili druga relevantna dokumenta za dobijenu kvalifikaciju;</p> <p>2.2. Dokazi za obavljanje profesionalne prakse;</p> <p>2.3. Dokaz o polaganju državnog ispita;</p> <p>2.4. Dokaz o registraciji kod relevantnog profesionalnog tela;</p> <p>2.5. Dokaz o poznavanju jednog od službenih jezika na Kosovu za strane državljane.</p> <p>3. Zahtev da dobijanje pravo na obavljanje regulisane profesije sadrži podaci o kandidatu obuhvatajući i podatke obuhvaćene u stav 2 ovog člana (Aneks 1).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Shqyrtimi i kërkesës për fitimin e të drejtës për ushtrimin e profesionit të rregulluar</p> <p>1. KSHPRr është i detyruar të shqyrtoj dhe të vendos lidhur me kërkesën e kandidatit brenda afatit kohor prej tre (3) muajve nga dita e pranimit të kërkesës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Review of request to obtain the right for practicing the regulated profession</p> <p>1. SCRP is obliged to review and decide on the candidate's request within a period of three (3) months from the day of the request receipt.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Razmatranje zahteva za sticanje prava na obavljanje regulisane profesije</p> <p>1. DSRP je obavezna da razmotri i da odluči u vezi zahtev kandidata u vremenskom periodu u roku od tri (3) meseca od dana prijama zahteva.</p>

<p>2. Pas shqyrtimit dhe vlerësimit të kërkesës, KSHPRr vendos lidhur me kërkesën e parashtruar.</p> <p>3. Procedura e shqyrtimit të kërkesës nga KSHPRr përcaktohet më saktësisht në rregulloren e punës së KSHPRr-së.</p>	<p>2. After review and evaluation of request, SCPR decides regarding to the submitted request.</p> <p>3. The review procedure of request by SCPR is set more precisely in the work regulation of SCPR.</p>	<p>2. Nakon razmatranje i procenu zahteva DSRO odlučuje o zahtevu.</p> <p>3. Procedure razmatranje zahteva od strane DSRP detaljnije su opisane Pravilniku o radu DSRP-a.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11 Licenca për të drejtën e ushtrimit të profesionit</p>	<p style="text-align: center;">Article 11 License for the right to practice a profession</p>	<p style="text-align: center;">Član 11 Licenca za pravo na obavljanje profesije</p>
<p>1. Pas miratimit nga KSHPRr të kërkesës për fitimin e të drejtës për ushtrimin e profesionit të rregulluar, Ministria në pajtim me kompetencat ligjore, lëshon Licencën për të drejtën e ushtrimit të profesionit të rregulluar.</p> <p>2. Të gjitha licencat e lëshuara si dhe të dhënat për profesionistët e licencuar evidentohen në regjistrin e të dhënave që mban Ministria.</p>	<p>1. After approval of the request from SCPR for obtaining the right to practice a regulated profession, the Ministry shall, in accordance with the legal competencies, issue the License on the right to practice a regulated profession.</p> <p>2. All issued licenses as well as data for licensed professionals are recorded in the data register that is kept by the Ministry.</p>	<p>1. Nakon usvajanje zahteva od strane DSRP za sitacnje prava na obavljanje regulisane profesije, Ministarstvo u skladu sa zakonskim ovlaćenjem, izdaje Licencu kojom ima pravo da obavlja regulisanu profesiju.</p> <p>2. Sve izdate licence kao i izdate za licencirane profesionalce se registruju u registru podataka koje vodi Ministar.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 E drejta e ankesës</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Right to complaint</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Pravo žalbe</p>
<p>1. Kandidatët e pakënaqur me vendimin e KSHPRr-së kanë të drejtë të parashtrajnë ankesë brenda afatit prej 30 ditësh nga dita e pranimit të vendimit të KSHPRr-së.</p>	<p>1. Candidates dissatisfied with the decision of the SCPR have the right to file a complaint within 30 days from the day of receipt of the decision of the SCPR.</p>	<p>1. Kandidati nezadovoljni odlukom DKRP imaju pravo da podnesu žalbu u roku od 30 dana od dana prijema odluke DKRP-a.</p>

<p>2. Ankesa i parashtrohet Komisionit për ankesa të themeluar sipas dispozitave të këtij Udhëzimi administrativ.</p>	<p>2. The complaint shall be filed to the Complaint Commission established according to the provisions of this Administrative Instruction.</p>	<p>2. Žalba se podnosi Komisiji za žalbe osnovanu u skladu sa odredbama ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Komisioni i ankesave</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 The Complaint Commission</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Komisija za žalbe</p>
<p>1. Ministri i Arsimit, Shkencës dhe i Teknologjisë, themelon Komisionin e ankesave për shqyrtimin e ankesave të kandidatëve të pakënaqur me vendimet e KSHPRr-së.</p>	<p>1. The Minister of Education, Science and Technology shall establish a Complaints Commission for reviewing the complaints of candidates dissatisfied with the decisions of the SCPR.</p>	<p>1. Ministar obrazovanja, nauke i tehnologije, osniva Komisiju za žalbe za razmatranje žalbe kandidata nezadovoljnih odlukom DKRP-a.</p>
<p>2. Komisioni i ankesave përbëhet prej pesë (5) anëtarëve prej të cilëve tre (3) anëtarë emërohen me mandat dy (2) vjeçar dhe njëri prej tyre duhet të jetë jurist, ndërsa dy (2) anëtarë tjerë do të emërohen sipas rastit dhe duhet të jenë njohës të fushave përkatëse sipas profilit të profesionit të rregulluar.</p>	<p>2. The Complaint Commission consists of five (5) members, of whom three (3) members are appointed for a mandate of two (2) years and one of them should be a lawyer, while two (2) other members will be appointed as needed and should be familiar with the respective fields according to the profile of the regulated profession.</p>	<p>2. Komisija za žalbe se sastoji od pet (5) članova, od kojih se tri (3) člana imenuju na period od dve (2) godine, a jedan od njih treba da bude pravnik, dok druga dva (2) člana će biti imenovana prema slučaj i treba da poznaju odgovarajuće oblasti u skladu sa profilom regulisane profesije.</p>
<p>3. Komisioni i ankesave është i obliguar që të nxjerrë vendim në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e pranimit të ankesës.</p>	<p>3. The Complaint Commission is obliged to issue a decision within thirty (30) days from the day of receipt of the complaint.</p>	<p>3. Komisija za žalbe je obavezna da donese odluku u roku od trideset (30) dana od dana prijema žalbe.</p>
<p>4. Kundër vendimit të komisionit të ankesave, pala e pakënaqur ka të drejtë të filloj konfliktin administrativ në pajtim me ligjin për Konfliktet Administrative.</p>	<p>4. Against the decision of the Complaint Commission, the party dissatisfied has the right to initiate an administrative dispute in accordance with the Law on Administrative Conflicts.</p>	<p>4. Protiv odluke Komisije za žalbe, nezadovoljna stranka ima pravo da pokrene upravni spor u skladu sa Zakonom o administrativnim sukobima.</p>

<p>5. Kompensimi i anëtarëve të komisionit të ankesave përcaktohet në vendimin për themelimin e komisionit të ankesave dhe do të realizohet në pajtim me legjislacionin në fuqi.</p>	<p>5. Compensation of the members of the Complaints Commission is determined in the decision to establish the Complaints Commission and will be implemented in accordance with the legislation in force.</p>	<p>5. Naknada članovima Žalbene komisije određuje se u odluci o osnivanju Žalbene komisije i sprovodi se u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p>
<p>6. Divizioni për Ekzaminimin e Profesioneve të Rregulluara, i ofron mbështetje administrative Komisionit të ankesave.</p>	<p>6. Division for Examination of Regulated Professions provides administrative support to the Complaint Commission.</p>	<p>6. Sektor za ispitivanje regulisanih profesija pruža administrativnu podršku Komisiji za žalbe.</p>
<p>Neni 14 Shpenzimet</p>	<p>Article 14 Expenditures</p>	<p>Član 14 Troškovi</p>
<p>Shuma e tarifave që do të paguajnë kandidatët për paraqitjen e kërkesës për përfitimin e të drejtës për ushtrimin e profesionit të rregulluar si dhe për provimin shtetëror do të caktohet me vendim nga Ministri duke marr parasysh vlerësimin paraprak të kostos buxhetore.</p>	<p>The amount of fees to be paid by candidates for submitting a request to obtain the right for practising the regulated profession as well as for the state exams shall be determined by decision of the Minister taking into account the preliminary evaluation of the budgetary cost.</p>	<p>Visinu naknade kojom će biti plaćeni kandidati za podnošenje zahteva za sticanje prava na obavljanje regulisane profesije, kao i za državni ispit, utvrđuje se odlukom ministra, uzimajući u obzir preliminarnu procenu troškova budžeta.</p>
<p>Neni 15 Njohja e gjuhës</p>	<p>Article 15 Language recognition</p>	<p>Član 15 Poznavanje jezika</p>
<p>Personit që i njihet e drejta për ushtrimin e profesionit të rregulluar, duhet të njohë njërën nga gjuhët zyrtare në Kosovë të nevojshme për ushtrimin e profesionit.</p>	<p>The person who is entitled to the practice a regulated profession must know one of the official languages in Kosovo necessary for practicing the profession.</p>	<p>Osoba kojoj se priznaje pravo na obavljanje regulisane profesije mora znati jedan od službenih jezika na Kosovu neophodan za obavljanje profesije.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 16 Heqja e të drejtës së ushtrimit të profesionit të rregulluar</p> <p>Ministria sipas propozimit të organit profesional, e revokon licencën për ushtrimin e profesionit të rregulluar për profesionistin i cili shkel detyrimet e përcaktuara me ligj apo në kodin etik profesional, duke marrë parasysh legjislacionin për themelimin e organit profesional në fushën përkatëse.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Removal of the right to practice a regulated profession</p> <p>The Ministry, according to the proposal of the professional body, revokes the license for the regulated profession for the professional, which violates the obligations established by law or the ethical professional code, taking into account the legislation for the establishment of a professional body in the relevant field.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Oduzimanje pavo na obavljanje regulisane profesije</p> <p>Ministarstvo će, na prijedlog stručnog tijela, oduzeti dozvolu za obavljanje regulisane profesije profesionalcu koji prekrši zakonske ili etičke profesionalne obaveze, uzimajući u obzir zakonodavstvo za osnivanje stručnog tijela u relevantnoj oblasti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Regjistri i të dhënave</p> <p>Ministria mban regjistrin e të dhënave në kopje fizike dhe elektronike ku përfshihen informatat për kandidatët që aplikojnë për të fituar të drejtën për ushtrimin e profesionit të rregulluar në Republikën e Kosovës, profesionistët e licencuar, licencat e lëshuara, vendimet e KSHPRr-së, vendimet e Komisionit të Ankesave, institucionet kompetente për zbatimin e legjislacionit për profesionet e rregulluara si dhe të dhënat tjera relevante për profesionet e rregulluara.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Data register</p> <p>The Ministry maintains a data register of physical and electronic copies, including information on candidates applying to obtain the right to practice a regulated profession in the Republic of Kosovo, licensed professionals, issued licenses, decisions of the SCPHR, decisions of the Complaints Commission and competent institutions for the implementation of legislation on regulated professions and other relevant data for regulated professions.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Registracija podataka</p> <p>Ministarstvo vodi registar podataka u fizičkoj i elektronskoj kopiji, uključujući informacije o kandidatima koji apliciraju za sticanje prava na obavljanje regulisane profesije u Republici Kosovo, licencirane profesionalci, izdate licence, izdate licence odluke DSRPa, odluke Žalbena komisija, nadležne institucije za sprovođenje propisa o regulisanim profesijama i drugi relevantni podaci za regulisana zanimanja.</p>

<p align="center">Neni 18 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Article 18 Entry into force</p>	<p align="center">Član 18 Stupanje na snagu</p>
<p>Ky Udhëzim administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri.</p>	<p>This Administrative instruction enters into force seven (7) days after signing by the Minister.</p>	<p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministra.</p>
<p>Ramë Likaj, ministër</p>	<p>Ramë Likaj , Minister</p>	<p>Ramë Likaj, ministar</p>
<p>Datë <u>30/06/2020</u></p> 	<p>Date <u>30/06/2020</u></p> 	<p>Dat <u>30/06/2020</u></p> 



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
*Raport narrativ për periudhën Mars-Qershor nga divizioni për Profesione të Rregulluara Qeveria - Vlada -
Government*
Ministria e Arsimit dhe Shkencës
Ministarstvo Obrazovanje i Nauke
Ministry of Education and Science

SHTOJCA 1
KËRKESË PËR FITIMIN E TË DREJTËS
PËR USHTRIMIN E PROFESIONIT TË RREGULLUAR

Për: Këshilli Shtetëror për Profesione të Rregulluara/Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë

Nga: _____ i/e lindur me ____ / ____ / ____

(emri, emri i prindit dhe mbiemri) Vendi i lindjes _____

Adresa e saktë e vendbanimit: _____

E-maili: _____ Tel. _____

Lënda: Kërkesë për fitimin e të drejtës për ushtrimin e profesionit të rregulluar

Kërkoj nga KSHPRr që pas shqyrtimit të dokumenteve të bashkëngjitura, në pajtim me ligjin të vendos për kërkesën për fitimin e të drejtës për ushtrimin e profesionit të rregulluar.

Kërkesës i bashkëngjes dokumentet në vijim:

- Kopjen e vërtetuar të diplomës së Fakultetit _____ të Universitetit të _____ Nr. _____ datë _____
- Kopjen e vërtetuar të Certifikatës/dokumentit tjetër relevant për kualifikimin e fituar _____ Nr. _____ datë _____
- Kopjen e vërtetuar të dëshmisë për kryerjen e praktikës profesionale të lëshuar nga _____ Nr. _____ datë _____
- Kopjen e vërtetuar të dëshmisë për kryerjen e Provimit Shtetëror të lëshuar nga _____ Nr. _____ datë _____
- Kopjen e vërtetuar të dëshmisë për regjistrimin në organin përkatës profesional të lëshuar nga _____ Nr. _____ datë _____
- Kopjen e vërtetuar të dëshmisë për njohuri të njërës nga gjuhët zyrtare në Kosovë (për shtetasit e huaj) të lëshuar nga _____ Nr. _____ datë _____
- Dëshmi/dokumente plotësuese _____

• Komente/kërkesë plotësuese _____

Datë ____ / ____ / ____

Emri/mbiemri/nënshkrimi



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Arsimit dhe Shkencës
Ministarstvo Obrazovanja i Nauke
Ministry of Education and Science

DODATAK 1
ZAHTEV ZA STICANJE PRAVA
ZA OBAVLJANJE REGULISANE PROFESIJE

Za: Državni savet za regulisane profesionalce / Ministarstvo obrazovanja i nauke

Od: _____ rođen/a dana ____ / ____ / ____
(ime, ime roditelja i prezime) Mesto rođenja _____

Tačna adresa: _____

e-mail: _____ Tel. _____

Predmet: Zahtev za sticanje prava na obavljanje regulisane profesije

Zahtevam od DSRP-a da nakon razmatranja priloženih dokumenata, u skladu sa zakonom da odluči o zahtevu za sticanje prava na obavljanje regulisane profesije.

Uz zahtev prilažem sledeće dokumente:

- Overena kopija diplome fakulteta _____ sa Univerziteta u _____ Br. _____ dat _____
- Overena kopija Certifikata/drugog relevantnog dokumenta za stećenu kvalifikaciju _____ Br. _____ dat _____
- Overena kopija dokaza o obavljenoj stručnoj praksi koju izdaje _____ Br. _____ dat _____
- Overena kopija dokaza o obavljanju Državnog ispita koju izdaje _____ Br. _____ dat _____
- Overena kopija dokaza o registraciji u relevantan stručni organ koju izdaje _____ Br. _____ dat _____
- Overena kopija dokaza o poznavanju jednog od službenih jezika na Kosovu (za strane državljane) koju izdaje _____ Br. _____ dat _____
- Dokaz/dodatna dokumenta _____

- Dodatni komentari/zahtevi _____

Dat ____ / ____ / ____

Ime /prezime/potpis



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government
Ministria e Arsimit dhe Shkencës
Ministarstvo Obrazovanje i Nauke
Ministry of Education and Science

ANNEX 1
REQUEST FOR OBTAINING THE RIGHT
TO EXERCISE THE REGULATED PROFESSION

For: State Council on Regulated Professions / Ministry of Education, Science and Technology

From: _____ born on ____ / ____ / ____
(name, name and surname of the parent) Place of birth _____
Correct address of residence: _____
E-mail: _____ Phone no. _____

Subject: Request for acquisition of the right to exercise a regulated profession

I request from the SCRP, after reviewing the attached documents, in accordance with the law to decide on the request for acquisition of the right to exercise the regulated profession.

Attached to the request are the following documents:

- A certified copy of the Faculty diploma _____ of University of _____ No. _____ dated _____
- A certified copy of the certificate/other relevant document for the qualification acquired _____ No. _____ dated _____
- A certified copy of evidence on completion of professional practice, issued by _____ No. _____ dated _____
- A certified copy of evidence on completion of the State Exam, issued by nga _____ No. _____ dated _____
- A certified copy of evidence for enrolment in the relevant professional body, issued by nga _____ No. _____ dated _____
- A certified copy of evidence for knowing of one of the official languages in Kosova (for foreign citizens), issued by _____ No. _____ dated _____

• Evidence/ additional documents _____

• Comments/additional request _____

Date ____ / ____ / ____

Name/surname/signature